

TALOUSARVIOALOITE 855/2004 vp

Määrärahan osoittaminen sanakirjaprojektiin

Eduskunnalle

Kielten tutkimuksella on Suomessa kunniaakkaat perinteet. Etsittäessä kansallisia juuriamme ja sukulaisuussuhteita muihin kansoihin kohdistettiin kielten tutkimus erityisesti suomalais-ugrilaisiin ja altailaisiin kieliryhmiin. Tässä yhteydessä ilmestyi myös Japanin suurlähettiläämme, prof. G. J. Ramstedtin klassinen *A Korean Grammar* (Suomalais-ugrilainen seura, 1939), jota pidetään edelleen korean kielen eräänä tärkeimmistä kieliopeista. Lähetystyöntekijämme ovat perehtyneet mm. lounaisafrikkalaisiin kieliin, ja niinpä esim. lähetysaarnaaja Alb. Savola kirjoitti *Osidongan kieliopin* (Suomen Lähetysseura, 1908).

Kansainvälistymisen lisääntyessä kaupalliset kustantajat ovat kiitettävällä tavalla tuottaneet yleisimpien kielten sanakirjoja niin eurooppalaisilla kielillä kuin myös mm. kiinaksi, arabiaksi ja japaniksi. Vastikään ilmestyi ensimmäinen suomi—vietnam-sanakirja.

Maassamme puhutaan varsin todennäköisesti yli sataa kieltä; esimerkiksi Turun kouluissa on

60:tä eri kieltä puhuvia lapsia. Olisi erinomaisen tärkeätä suomalaiselle kulttuurille, että maahanmuuttajaryhmien kielten sanakirjat olisivat käytävissä.

Tähän ongelmaan liittyy toki myös se, että yliopistoissa olisi paikallaan olla monen tällaisen kielen opetusta ja lehtoraatteja.

Sanakirjojen tekeminen on suuritöinen ja myös taloudellisesti raskas urakka. Harvinaisten kielten sanakirjoja eivät kaupalliset kustantajat kustanna.

Edellä olevan perusteella ehdotan,

että eduskunta ottaa valtion vuoden 2005 talousarvioon momentille 29.90.52 lisäyksenä 50 000 euroa Suomessa puhuttavien harvinaisten kielten sanakirjojen tuottamiseen siten, että vuosittain voidaan julkaista ainakin yhdellä uudella kielellä sanakirja.

Helsingissä 24 päivänä syyskuuta 2004

Ilkka Taipale /sd